

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу **Поза хмарами**, представлену на Конкурс з гуманітарних наук, спеціальності «філологія», спеціалізації «переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи ¹	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	5
2	Новизна та оригінальність ідей	15	5
3	Використані методи дослідження	15	5
4	Теоретичні наукові результати	10	5
5	Практична направленість результатів (документальне підтвердження впровадження результатів роботи)	20	
6	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	3
7	Ступінь самостійності роботи	10	6
8	Якість оформлення	5	3
9	Наукові публікації	10	10
10	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
10.1	Актуальність роботи не викликає сумнівів, оскільки вивчення способів підвищення рівня авіаційної безпеки через поліпшення ефективності комунікації між пілотом та наземними службами є визначальною для авіаційної безпеки. Проте актуальність у такому формулюванні має віддалений зв'язок з лінгвістикою взагалі, і з перекладом – зокрема. Загалом дослідження безпосередньо не пов'язане з перекладом, а швидше з порівняльним аспектом мов.		
10.2	Безперечно, робота має свою новизну, проте автором не зазначено, які саме питання в межах цієї проблеми аналізувалися, а які залишилися поза увагою лінгвістів.		
10.3	Нажаль, методика дослідження не отримала належного висвітлення ні у Вступі, як структурна частина, ні в самій роботі. Все ж здійснений автором аналіз свідчить, що він повною мірою володіє методикою наукового дослідження.		
10.4	Робота загалом є логічною, науково-зв'язною. Автор послідовно розглядає наповнення радіоповідомлень на фонетичному, лексичному та граматичному рівні, підсумовуючи вдалими висновками. Проте, оскільки комунікація безпосередньо пов'язана з прагматикою, варто було б наголосити на комплексі виражальних засобів, за допомогою яких відбувається двосторонній вплив між суб'єктами радіомовлення і досягається		

¹ Галузеві конкурсні комісії мають право вносити додаткові критерії оцінки рукопису наукової роботи, що враховують специфіку даної галузі знань, спеціальності, спеціалізації (20 балів). У цьому випадку максимальна сума балів буде 120.

	зворотній зв'язок. В цьому аспекті слід згадати також про психологічні труднощі між диспетчером УПР та пілотом ПС, пов'язані з необхідністю прогнозувати, уявити реакцію одне одного на сказане. Комунікативні цілі тексту також згадуються лише у Висновках, в тексті роботи така інформація відсутня.		
10.6	Авторка аналізує достатню кількість релевантних наукових джерел, в тому числі джерел – іноземною мовою. Попри це, впадає в очі майже повна відсутність довідкових джерел.		
10.7	Робота є самостійною з викладом власних міркувань та висновкувань автора.		
10.8	Дослідження, основний текст якого, викладений на 20-ти сторінках загалом відповідає вимогам, висунутим до такого виду досліджень. Однак є певні недоліки. В структурі Вступу – відсутні методи дослідження та апробація результатів. Незважаючи на те, що обидва розділи є логічними окремо один від одного, вони швидше доповнюють один одного, аніж послідовно пов'язують. Список використаних джерел не структуровано за групами. Додатки не містять власного доробку автора. Попри те, що переважно робота ведеться якісною науковою мовою, вона все ж хвибує на певні огріхи, а саме: русизми: ст.4, синтаксичні неузгодженості: ст. 5, 17, 19, 22, порушення норм милозвучності: ст. 13, помилки друку: ст. 5, 9.		
10.9	Робота пройшла необхідну апробацію на двох науково-практичних конференціях.		
Сума балів			42

Загальний висновок: Робота рекомендується для захисту на науково-практичній конференції (за умови успішного рейтингового відбору).